

Complete Lesson Transcript – Lesson 419 [Simplified]

Kirin: 上网学中文第四百一十九课.

大家好，我是杨老师.

Raphael: 大家好，我是赖老师.

Kirin: 欢迎加入我们的中文学习课程.

Raphael: 在今天的课程中，我们会听到人们在一些特别的情况里会用到的句子，而且是用不同的动物来形容不同的情况. 请你们仔细听第一个句子.

Kirin: 鸡飞狗跳.

Raphael: 鸡是鸡肉的鸡，狗是小狗的狗. 这句话是说，因为发生了一些事情，害得本来很安静，很乖的鸡跟狗被吓到，然后在那边乱飞乱跳.

Kirin: 就像原本很正常的生活因为一些事情突然变得乱七八糟，就可以用这句话来形容. 比如说，为了这次的搬家，大家忙得鸡飞狗跳，房子里到处都是还没整理好的东西.

Raphael: 嗯，很好的例子. 接下来，请听第二个句子.

Kirin: 对牛弹琴. 牛是牛肉的牛，琴是钢琴的琴. 在这里说的琴是中国以前的一种乐器.

Raphael: 这句话的意思是说对着牛弹琴给牠听，但是牛只是继续吃东西，好像完全没听到音乐一样.

Kirin: 这是因为弹琴发出的音乐只有人会觉得好听，但并不适合给牛听. 也就是说你跟一个不懂道理的人讲道理一样，说一些不适合对方听的话，对方当然会听不懂.

Raphael: 没错. 就像跟不喜欢自然风景的人说珠穆朗玛峰有多漂亮是一件很浪费时间的事情. 请继续听第三个句子.

Kirin: 牛头不对马嘴.

Raphael: 马是马到成功的马，马跟牛一样都是一种四只脚的动物。这是说把牛的头跟马的嘴巴放在一起，看起来不像牛，也不像马。这是因为牛跟马的样子本来就不一样。

Kirin: 这个句子可以用来形容这件事跟另外一件事完全没有关系，或是问的问题跟听到的答案一点关系也没有。

Raphael: 比如说，这一段文章的主题只有一个，但是文章前后的内容却好像牛头不对马嘴，完全没有关系。再来，请听第四个句子。

Kirin: 一马当先。

Raphael: 当在这里跟 做 的意思差不多。这句话的意思是说大家要一起出发去做一件很困难的事，但是你在大家都还没做之前就先去做了，就可以说是一马当先。

Kirin: 通常我们会觉得一马当先的人很厉害，因为他不但不害怕，还赶在大家去做之前就先做好。而且拿动物来形容真的很有趣呢！

Raphael: 嗯，你说的一点也没错。请听最后一个句子。

Kirin: 如鱼得水。

Raphael: 如是如果的如，在这里是 好像，像是 的意思。这句话的意思是在形容人到了一个适合自己的环境就好像鱼得到水一样，会生活得非常快乐。

Kirin: 嗯，因为鱼的生活环境本来就在水里，当然会觉得很愉快。所以要是你去做一件自己很拿手的事情时，也会有同样的感觉。像在这样的情况就可以使用这个句子。

Raphael: 比如说，这个工作对哥哥来说真是如鱼得水，因为刚好是他最拿手的。好，我们的会员可以上网到我们的网站 chineselearnonline-com 这个地方作更多的练习。

Kirin: 你们继续加油。